

Suser Cup Fireball / KM Piraten

20.-21. Oktober 2018

Wingreis

NOTICE OF RACE / AUSSCHREIBUNG / AVIS DE COURSE

Veranstalter / organisateur : Yacht Club Bielersee (YCB)

Wettfahrtleiter / comité de course : Christoph Schüpbach

| 1. | Regeln | Règles |
|-----|---|---|
| 1.1 | Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den aktuellen „Wettfahrtregeln Segeln (WR)“ definiert sind, sowie den Segelanweisungen. | La régata sera régie par les règles telles que définies dans "Les Règles de Course à la Voile (RCV)" actuelles et les instructions de course. |
| 1.2 | Besteht ein Konflikt zwischen Sprachversionen, hat der deutsche Text Vorrang. | En cas de divergence dans la traduction, le texte allemand fait foi. |
| 2. | Werbung | Publicité |
| 2.1 | Boote können verpflichtet werden, vom Veranstalter gewählte und zur Verfügung gestellte Werbung zu zeigen. | Les bateaux peuvent être tenus d'arborez la publicité choisie et fournie par l'autorité organisatrice. |
| 3. | Teilnahmeberechtigung und Meldung | Admissibilité et Inscription |
| 3.1 | Die Regatta ist offen für Fireball und Piraten. Teilnahmeberechtigte Boote können in Manage2Sail eingeschrieben werden. Alternativ ist auch eine Meldung vor Ort möglich. | La régata est ouverte pour Fireball et Pirate. Les bateaux admissibles peuvent s'inscrire dans Manage2Sail. Alternativement, une inscription sur site est aussi possible. |
| 3.2 | Folgende Angaben sind bei der Registrierung anzugeben: - Swiss Sailing Lizenz-Nr von dem Skipper | Les documents suivants sont à présenter à l'inscription : - Swiss Sailing licence No du skipper |
| 4. | Gebühren | Droits à payer |
| 4.1 | Meldegebühr: CHF 60.-. Die Meldegebühr muss auch bezahlt werden, wenn ein Boot nicht erscheint. | Droits d'inscription: CHF 60.-. Le paiement des droits d'inscription doit être fait aussi si le bateau ne vient pas à la régata. |
| 5. | Zeitplan | Programme |
| 5.1 | Einschreiben vor Ort: Clubhaus YCB Wingreis; 19.10.2018 20:00 - 22:00 und 20.10.2018 09:00 - 10:00 | Inscription sur place: Clubhouse YCB Wingreis; 19.10.2018 20:00 - 22:00 et 20.10.2018 09:00 - 10:00 |
| 5.2 | Skippermeeting: Samstag 10:30 | Skippermeeting : samedi 10:30 |
| 5.3 | Erste Startmöglichkeit: Samstag / samedi 11:00 | Première possibilité de départ: Samstag / samedi 11:00 |
| 5.4 | Anzahl der Wettfahrten: max 6, 1 Streichresultat nach 4 gültigen Wettfahrten | Nombre de courses: max 6, 1 course biffée après 4 courses courues |
| 5.5 | Zielschluss: Letzte Startmöglichkeit Sonntag 15:00 | Temps de clôture: Letzte Startmöglichkeit Sonntag 15:00 |



| | | |
|------------|---|--|
| 5.6 | Rangverkündigung: Sonntag: ca. 1h nach Ende der letzten Wettfahrt | Remise des prix: Dimanche: environ 1 heure après la fin de la dernière course |
| 6. | Segelanweisungen | Instructions de course |
| | Die Segelanweisungen sind spätestens 7 Tage vor Wettfahrtbeginn in Manage2Sail verfügbar. Es werden keine ausgedruckten Segelanweisungen verteilt. | Les instructions de course sont disponibles dans Manage2Sail au moins 7 jours avant le début de la course. Aucune instruction de course imprimée ne sera distribuée. |
| 7. | Veranstaltungsort | Lieu |
| 7.1 | Wingreis | Wingreis |
| 8. | Regattabahnen | Les parcours |
| 8.1 | up and down gemäss Segelanweisung | up and down selon les instructions de course |
| 9. | Wertung | Evaluation |
| 9.1 | Low Point System | Low Point system |
| 10. | Elektronische Geräte | Appareils électroniques |
| 10.1 | Elektronische Messgeräte, sowie taktische und navigatorische Instrumente sind erlaubt. | Les appareils de mesure électroniques ainsi que les instruments tactiques et de navigation sont autorisés. |
| 11. | GPS-Fleet-Tracking | GPS-Fleet-Tracking |
| 11.1 | «KWINDOO Tracking» Mobile App wird 2018 als Testphase begleitend eingesetzt. Informationen unter http://www.kwindoo.com/ | L'application mobile "KWINDOO Tracking" sera utilisée comme phase de test en 2018. Plus d'informations online : http://www.kwindoo.com/ |
| 12. | Haftungsausschluss | Décharge de responsabilité |
| 12.1 | Teilnehmer nehmen auf eigenes Risiko an einer Wettfahrt teil. Siehe WR Regel 4. Der Veranstalter lehnt jede Haftung für Materialschäden oder Personenverletzungen oder Tod, erlitten in Verbindung mit oder vor, während oder nach der Regatta, ab. | Les participants prennent part à une course à leurs risques et périls. Voir la RCV règle 4. L'organisateur décline toute responsabilité pour les dommages matériels ou corporels ou la mort subis en relation avec ou avant, pendant ou après la régate. |
| 13. | Versicherung | Assurance |
| 13.1 | Jedes teilnehmenden Boot muss über eine gültige Haftpflichtversicherung inklusive Deckung der Regattarisiken mit eine Deckungssumme von mindestens CHF 2'000'000 pro Ereignis oder dem Äquivalent davon verfügen. | Chaque bateau participant doit avoir une assurance responsabilité civile valide, incluant une couverture du risque de régate, avec une couverture d'au moins CHF 2'000'000 par événement ou équivalent. |